

Nota edytorska

Przy przygotowywaniu tomu zachowano ogólne zasady publikacji przyjęte w poprzednich woluminach edycji dokumentów Archiwum Ringelbluma. Dokonano jedynie niewielkich zmian związanych ze specyfiką zawartych w tomie tekstów. Dla dokumentów, które ukazały się w poprzednich tomach serii, zamieszczono tylko rejestry i opis techniczny.

W celu ułatwienia lektury tekstów uwspółcześniono ich ortografię i interpunkcję oraz poprawiono oczywiste błędy językowe. Nazwy własne i narodowości zapisywane są konsekwentnie wielką literą. Zachowane zostały jednak formy charakterystyczne (np. ghetto, Treblinka), które powtarzają się w wielu tekstach lub wprowadzają istotne informacje o pochodzeniu czy stopniu wykształcenia autora. W tekstach oddawane są też wszystkie wyróżnienia (np. podkreślenia czy rozstrzeżenie tekstu) wprowadzone przez autorów relacji. Skróty zostały rozwinięte. Wyjątek stanowią teksty, w których skróty powtarzają się, wówczas zostały one rozwinięte jedynie przy pierwszym pojawieniu się w tekście. Rozwinięto też możliwe dzisiaj do rozszyfrowania inicjały.

Zmiany redakcyjne poczynione w oryginalnych tekstach, a więc na przykład rozszyfrowanie skrótów, podano w nawiasach kwadratowych. Podobnie zaznaczono wstawione wyrazy brakujące lub ich części. Dla oznaczenia ubytków tekstu zastosowano następujące symbole:

- ^a[...] – ubytek tekstu, brak jednego wyrazu,
- ^{aa}[...] – ubytek tekstu, brak dwóch i więcej wyrazów,
- ^b[...] – fragment nieczytelny, jeden wyraz,
- ^{bb}[...] – fragment nieczytelny, dwa wyrazy i więcej.

W transkrypcjach dokumentów urzędowych wprowadzono dodatkowe oznaczenia:

- ^c[...] – wpisy/dopiski drukowane,

- ^d[...] ^d – wpisy/dopiski maszynowe,
^e[...] ^e – wpisy/dopiski rękopiśmienne,
^{fc}[...] ^{fc} – przekreślony tekst drukowany,
^{fd}[...] ^{fd} – przekreślony tekst maszynowy,
^{fe}[...] ^{fe} – przekreślony tekst rękopiśmienny.

Tekstów transkrybowane zakończono krótkim regestem. W celach orientacyjnych w nawiasach kwadratowych wprowadzono numerację stron zgodną z oryginałem.

Dla uniknięcia powtarzania przypisów definicje terminów najczęściej pojawiających się w tekście zostały objaśnione na końcu tomu. Zamieszczono tam również indeks osób i nazw geograficznych występujących w publikowanych materiałach źródłowych oraz wykaz publikacji wykorzystanych przy opracowaniu tekstów.